6.3.2010 NL Publicatieblad van de Europese Unie L 57/1

II*(Niet-wetgevingshandelingen)*VERORDENINGEN

**VERORDENING (EU) NR. 164/2010 VAN DE COMMISSIE**

**van 25 januari 2010**

**betreffende de technische specificaties voor elektronische scheepsrapportering voor de binnenvaart als bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 2005/44/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende geharmoniseerde River Information Services (RIS) op de binnenwateren in de Gemeenschap**

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gelet op Richtlijn 2005/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende geharmoniseerde River Information Services (RIS) op de binnenwateren in de Gemeenschap (1)

PB L 255 van 30.9.2005, blz. 152. (1), en met name op artikel 5, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:(1) RIS dient te worden ontwikkeld en uitgevoerd op een geharmoniseerde, interoperabele en vrij toegankelijke manier.

(2) De technische specificaties voor elektronische scheepsrapportering in de binnenvaart dienen te worden gedefinieerd.

(3) De technische specificaties voor elektronische scheepsrapportering in de binnenvaart dienen gebaseerd te zijn op de technische principes die beschreven zijn in bijlage II bij de richtlijn.

(4) De technische specificaties dienen de werkzaamheden in acht te nemen die door betreffende internationale organisaties zijn verricht. De samenhang met de verkeerbeheersdiensten van andere vervoerswijzen, in het bijzonder met het maritieme verkeersbeheer en de informatiediensten van maritiem scheepsverkeer, dient te worden gegarandeerd.

(5) Zij dienen ook de werkzaamheden in acht te nemen die zijn uitgevoerd door de deskundigengroep op het gebied van elektronische scheepsrapportering, die bestaat uit vertegenwoordigers van de instanties van de lidstaten die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van elektronische scheepsrapportering en officiële leden van andere overheidsinstanties en waarnemers uit de sector.

(6) De technische specificaties dienen overeen te stemmen met de huidige stand van de techniek. Ervaring die opgedaan werd door de toepassing van Richtlijn 2005/44/EG en toekomstige technische vooruitgang kunnen het noodzakelijk maken om de technische specificaties te wijzigen. Wijzigingen aan de technische specificaties dienen de werkzaamheden die uitgevoerd zijn door de deskundigengroep op het gebied van elektronische scheepsrapportering voldoende in acht te nemen.

(7) De maatregelen die in deze Verordening worden gegeven, stemmen overeen met de opvattingen van het comité dat is opgericht als gevolg van artikel 7 van Richtlijn 91/672/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de wederzijdse erkenning van de nationale vaarbewijzen voor het besturen van schepen in het goederen- en personenvervoer over de binnenwateren (2)

PB L 373 van 31.12.1991, blz. 29. (2),

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De technische specificaties voor elektronische scheepsrapportering in de binnenvaart worden gedefinieerd in de bijlage.L 57/2 NL Publicatieblad van de Europese Unie 6.3.2010

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 25 januari 2010.

*Voor de Commissie*

*De voorzitter*

José Manuel BARROSO. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ...... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ....... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ...... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ........... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ...... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ...... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ......... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 6.3.2010 NL Publicatieblad van de Europese Unie L 57/3

*BIJLAGE*

INHOUDSOPGAVE

1.Deel 1: Conventie voor de handleiding voor de toepassing van berichten ..4

1.1.Inleiding ..4

1.2.Structuur UN/EDIFACT-bericht ..5

1.2.1.Beschrijving van de segmenten en data-elementen ..5

1.2.2.Syntaxis ..6

1.2.2.1.Tekenreeksen ..6

1.2.2.2.Uitwisselingsstructuren ..6

1.2.2.3.Uitwisseling ..7

1.2.2.4.Volgorde van segmenten en groepen van segmenten binnen een bericht ..7

1.2.2.5.Segmentstructuur ..7

1.2.2.6.Structuur van data-elementen ..7

1.2.2.7.Comprimeren ..8

1.2.2.8.Weergave van de waarde van numerieke data-elementen ..8

1.3.Berichten ..10

1.3.1.ERINOT ..10

1.3.2.PAXLST ..11

1.3.3.ERIRSP ..11

1.3.4.BERMAN ..11

1.4.Wijzigingsprocedures ..11

2.Deel II: Codes en referenties ..11

2.1.Inleiding ..11

2.2.Verklaringen ..12

2.2.1.Terminologie ..12

2.2.2.WDO en het GS ..12

2.3.Definities ..13

2.4.Classificaties en beschrijvingen van codes ..16

2.4.1.Bijwerking van codes en referentietabellen ..17

2.4.2.Beschrijvingen van de codetabellen ..18

2.4.2.1.Type schip en samenstel ..18

2.4.2.2.Officieel scheepsnummer (OFS) ..19

2.4.2.3.IMO-scheepsidentificatienummer ..19

2.4.2.4.Elektronisch rapporteringsnummer (voor de identificatie van schepen) ERN ..20. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ...... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ...... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ....... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .... . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ........ L 57/4 NL Publicatieblad van de Europese Unie 6.3.2010

2.4.2.5.Uniek Europees scheepsidentificatienummer ..21

2.4.2.6.Code geharmoniseerd systeem (GS) ..21

2.4.2.7.Gecombineerde nomenclatuur (GN) ..22

2.4.2.8.Uniforme goederennomenclatuur voor de vervoersstatistiek/herzien (NST) 2000 ..23

2.4.2.9.VN-code gevaarlijke goederen (UNDG) ..26

2.4.2.10.Internationale Code voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over zee (IMDG) ..27

2.4.2.11.ADN/R/D ..28

2.4.2.12.VN-landcode ..29

2.4.2.13.VN-locatiecode — UNLOCODE ..29

2.4.2.14.Code vaarwegsecties ..30

2.4.2.15.Terminalcode ..31

2.4.2.16.Code voor containerafmetingen en containertypes ..32

2.4.2.17.Containeridentificatiecode ..32

2.4.2.18.Verpakkingstype ..33

2.4.2.19.Overslaginstructies ..34

2.4.2.20.Doel van aanroep ..34

2.4.2.21.Aard van de lading ..35

2.5.Uniek Europees scheepsidentificatienummer ..35

2.6.Definitie van de ERI-scheepstypes ..36

2.7.Locatiecodes ..40

2.7.1.Data-elementen ..40

2.7.2.Voorbeeld ..41

**Afkortingen**

**Aanhangsels Handleidingen voor de toepassing van berichten**

Aanhangsel 1 Rapportering over (gevaarlijke) goederen (IFTDGN) — ERINOT

Aanhangsel 2 Lijst van passagiers en bemanningsleden (PAXLST)

Aanhangsel 3 ERINOT-antwoord- en -ontvangstbericht (APERAK) — ERIRSP

Aanhangsel 4 Kadebeheer en havenaanmelding (BERMAN)1. DEEL 1: CONVENTIE VOOR DE HANDLEIDING VOOR DE TOEPASSING VAN BERICHTEN1.1. **Inleiding**

De technische specificaties definiëren de structuur van vier berichten voor elektronische scheepsrapportering in de binnenvaart op basis van de UN/EDIFACT-berichtstructuur (zie ook hoofdstuk 1.2) en indien nodig aangepast aan de binnenscheepvaart.

Wanneer de nationale of internationale wetgeving elektronische scheepsrapportering voor de binnenvaart eist, dienen deze technische specificaties te worden toegepast.6.3.2010 NL Publicatieblad van de Europese Unie L 57/5

De berichten zijn:

1) Rapportering over (gevaarlijke) goederen (IFTDGN) — ERINOT

2) Lijst van passagiers en bemanningsleden (PAXLST)

3) ERINOT-antwoord- en -ontvangstbericht (APERAK) — ERIRSP

4) Kadebeheer en havenaanmelding (BERMAN)

In de aanhangsels (Praktische handleidingen voor berichten) wordt het precieze gebruik van de berichten, de data-elementen en de codes vastgelegd om te garanderen dat deze berichten door iedereen op dezelfde wijze worden geïnterpreteerd en gebruikt.

Het gebruik van XML-technologie is een andere mogelijkheid. De normalisatie van de definitie van XML-berichten voor de elektronische scheepsrapportering in de binnenvaart wordt behandeld door de relevante werkgroep die het comité bijstaat en die is opgericht als gevolg van artikel 7 van Richtlijn 91/672/EEG van de Raad van16 december 1991 inzake de wederzijdse erkenning van de nationale vaarbewijzen voor het besturen van schepen in het goederen- en personenvervoer over de binnenwateren.1.2. **Structuur UN/EDIFACT-bericht**

De volgende details zijn gebaseerd op ISO 9735.

De UN/EDIFACT-berichten zijn samengesteld uit verschillende segmenten. De structuur van een bericht wordt beschreven in een boomdiagram dat de positie en de onderlinge relatie van segmenten en segmentgroepen aangeeft.

Voor elk segment worden de data-elementen gedefinieerd die in een bericht zullen worden gebruikt. Sommige data-elementen worden gecombineerd tot samengestelde data-elementen. De berichten worden opgesteld volgens vaste syntactische regels zoals gedefinieerd in ISO 9735.

Een segment en een data-element in een segment zijn ofwel verplicht ofwel facultatief. De verplichte segmenten en/of data-elementen bevatten belangrijke gegevens voor de ontvangende applicatie en dienen te worden ingevuld met zinvolle, met andere woorden, geldige gegevens. De facultatieve elementen hoeven niet noodzakelijk aanwezig te zijn in een bericht.

Elk bericht start met twee of drie segmenten, de „uitwisselkop” of „interchange header” (UNB) en de „berichtenkop” of „message header” (UNH). Indien noodzakelijk wordt ook het „service string advice” (UNA) gebruikt als eerste segment om te definiëren welke tekenreeksen in het bericht gebruikt worden. Elk bericht eindigt met de segmenten „kenmerk einde bericht” of „message trailer” (UNT) en „kenmerk einde uitwisseling” of „interchange trailer” (UNZ). Zo maakt elk bericht deel uit van één uitwisseling en bevat een uitwisseling slechts één bericht.1.2.1. *Beschrijving van de segmenten en data-elementen*

In de beschrijvingen van het bericht worden de volgende indicatoren gebruikt:

**Kolom 1** bevat de naam in de vorm van een acroniem (TAG) van de segmentgroep, zoals weergegeven in de hiërarchie van segmentnamen op hogere niveaus. Deze indicatie is afgeleid van het boomdiagram.

**Kolom 2** bevat de naam in de vorm van het acroniem (TAG) van het segment, het nummer van het samengestelde data-element en het nummer van het data-element.

**Kolom 3** geeft het niveau aan waarop het segment zich bevindt in het boomdiagram.

**Kolom 4** geeft aan of het segment of data-element verplicht (M) is of facultatief (C).

**Kolom 5** definieert het formaat van het data-element.

**Kolom 6** geeft de UN/EDIFACT-naam van het data-element. De namen van de segmenten worden in vetgedrukte hoofdletters geschreven, de namen van de samengestelde data-elementen worden in gewone hoofdletters geschreven en de namen van data-elementen worden in gewone kleine letters geschreven.

**Kolom 7** geeft een beschrijving van de data-elementen (velden). Wanneer u een vaste waarde dient te gebruiken, wordt die waarde tussen aanhalingstekens vermeld.L 57/6 NL Publicatieblad van de Europese Unie 6.3.2010

1.2.2. *Syntaxis*

De volledige beschrijving van de data-elementen in de servicesegmenten maakt deel uit van ISO 7372 (TDED) Overzicht van data-elementen voor de handel.1.2.2.1. Tekenreeksen

Voor de tekens in de onderstaande reeksen dienen de 7-bitscodes in de basis codetabellen in ISO 646 gebruikt te worden, tenzij de uitwisselende partners in een UNA-segment specifieke afspraken hebben gemaakt over de overeenstemmende 8-bitscodes in ISO 6937 en ISO 8859 of andere bitscodes.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tekenreeks van niveau A:Omschrijving | Code | Opmerkingen |
| Letters | Hoofdletters A tot Z |
| Cijfers | 0 tot 9 |
| Spatie |
| Punt | . |
| Komma | , |
| Koppelteken/minteken | — |
| Openend haakje | ( |
| Sluitend haakje | ) |
| Schuine streep (slash) | / |
| Gelijkheidsteken | = |
| Apostrof | ’ | Voorbehouden voor gebruik als afsluitingskenmerk |
| Plusteken | + | Voorbehouden voor gebruik als segmenttag en scheidingsteken voor data-elementen |
| Dubbele punt | : | Voorbehouden voor gebruik als scheidingsteken tussen component data-elementen |
| Vraagteken | ? | Voorbehouden voor gebruik als herstelteken ? wanneer dit onmiddellijk voorafgaat aan een van de tekens ’ + : ? herstelt de normale betekenis ervan. Bijvoorbeeld, 10? + 10 = 20 betekent 10 + 10 = 20. Het vraagteken wordt weergegeven door??. |